

Statuten / Articles of Association

der / of

**Europäische Schlaganfallorganisation /
European Stroke Organisation**

Name, Sitz und Vereinszweck	Name, Registered Office, and Purpose of the Association
<p>§ 1 Name und Sitz</p> <p>Der Verein führt den Namen</p> <p style="text-align: center;">Europäische Schlaganfallorganisation / European Stroke Organisation</p> <p>und ist ein Verein nach Schweizerischem Recht im Sinne der Art. 60ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (ZGB).</p> <p>Der Sitz des Vereines ist in Basel/ Schweiz.</p> <p>§ 2 Vereinszweck</p> <p style="text-align: center;">Abs. 1</p> <p>Der Zweck des Vereins ist die Verbesserung und Harmonisierung der Schlaganfallbehandlung in Europa durch Veröffentlichungen, Austausch und Zusammenführung der bereits gewonnen regionalen Erkenntnisse hinsichtlich der Ursachen des Schlaganfalls, seiner Vermeidung und seiner Behandlung auf Europäischer Ebene.</p>	<p>§ 1 Name and Registered Office</p> <p>The name of the association is</p> <p style="text-align: center;">Europäische Schlaganfallorganisation / European Stroke Organisation</p> <p>an association under Swiss Law in the sense of Art. 60 f. of the Swiss Civil Code (ZGB).</p> <p>The registered office of the Association is in Basel (Switzerland).</p> <p>§ 2 Purpose of the Association</p> <p>Art. 1</p> <p>The purpose of the Association is the improvement and harmonizing of stroke treatments in Europe with the help of publications, the exchange and consolidation of already gained regional knowledge as to the causes of strokes, and their prevention and treatment on a European level.</p>

Abs. 2	Art. 2
<p>ESO ist den folgenden Zweck gewidmet</p> <ul style="list-style-type: none"> • Förderung von Bewusstsein, Management, Lehre und Forschung in allen Aspekten des Schlaganfalls; • Entwicklung und Förderung der öffentlichen Politik zur Verringerung der Zahl der Todesfälle durch Schlaganfall und zur Verbesserung der Betreuung von Schlaganfallopfern und der Lebensqualität von Schlaganfallopfern. • Reduzierung der Belastung des Schlaganfalls in ganz Europa • Entwicklung und Förderung der beruflichen und öffentlichen Bildung; • Entwicklung und Förderung anderer geeigneter Tätigkeiten wie Fundraising- und Präventionsprogramme; • Entwicklung, Förderung und Koordinierung internationaler Lehrprogramme durch nationale / regionale Organisationen; • Beratungen für Fundraising-Fähigkeiten, damit die nationalen Stiftungen und Gesellschaften in die Lage versetzt werden, eine Reihe von Aktivitäten auf höherem Niveau zu finanzieren; • Förderung der internationalen Kommunikation, durch Unterstützung von regionalen Aktivitäten von Organisationen, Schlaganfallnetzen, Stiftungen und Organi- 	<p>ESO is dedicated to the following purpose</p> <ul style="list-style-type: none"> • To promote awareness, management, teaching and research in all aspects of stroke; • To develop and promote public policy to reduce the number of deaths by stroke and to improve the care of stroke victims and the quality of life of stroke victims. • To reduce the burden of stroke throughout Europe • To develop and promote professional and public education; • To develop and promote other appropriate activities such as fundraising and prevention programmes; • To develop, promote, and coordinate international teaching programmes through national/regional organisations; • To advise and guide on fundraising skills in order that national foundations and societies are enabled to finance a greater level and range of activities; • To foster the development of an international communications system by encouraging the regional activities of organisations, stroke networks, foundations and organisations, if they operate within the goals and objectives of ESO.

<p>sationen, die im Rahmen von Zweck und Ziele der ESO tätig sind.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unterstützung, Teilnahme und Förderung von Programmen, einschließlich eines European Stroke Organisation Conference (ESOC). • Zur Unterstützung des European Stroke Journals (ESJ) ESO's offizielle Zeitschrift. <p style="text-align: center;">Abs. 3</p> <p>Bei der Verfolgung des Vereinszwecks arbeitet der Verein mit regionalen, wissenschaftlichen und professionellen Schlaganfallorganisationen sowie Laienorganisationen zusammen. Der Verein kann solche Organisationen beraten oder sich von derartigen Organisationen und anderen geeigneten Stellen beraten lassen.</p> <p style="text-align: center;">Abs. 4</p> <p>Der Verein verfolgt ausschliesslich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne der auf ihn anwendbaren steuerrechtlichen Vorschriften. Der Verein ist selbstlos tätig; er verfolgt keine eigenwirtschaftlichen Zwecke.</p> <p style="text-align: center;">Abs. 5</p> <p>Die Mittel des Vereins dürfen nur für statutengemässe Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder des Vereins erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind, oder durch unverhältnismässig hohe Zuwendungen begünstigt werden.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • To support, participate in, and promote programmes for meetings, including a European Stroke Organisation Conference (ESOC). • To support the European Stroke Journal (ESJ) as its official journal. <p style="text-align: center;">Art. 3</p> <p>In pursuing the purpose of the Association, the Association shall work with regional lay, scientific and professional stroke associations. The Association may moreover consult or be consulted by such organisations and other suitable authorities.</p> <p style="text-align: center;">Art. 4</p> <p>The Association exclusively and directly pursues non-profit, that is, charitable purposes in the sense of the applicable fiscal provisions. The Association itself is an altruistic organisation; it does not pursue any commercial purposes.</p> <p style="text-align: center;">Art. 5</p> <p>The funds of the Association may only be used for purposes provided for by the Articles of Association. The members of the Association shall receive no financial contributions from the capital of the Association. No person may benefit from expenses extraneous to the Association or from disproportionately high benefits.</p>
--	---

Mitgliedschaft	Membership
<p data-bbox="362 277 1128 304">§ 3 Mitgliederkategorien, Aufnahme und Ausscheiden</p> <p data-bbox="725 355 808 379" style="text-align: center;">Abs. 1</p> <p data-bbox="362 429 553 456">Mitglieder sind</p> <ul data-bbox="383 505 1173 874" style="list-style-type: none"> - Ordentliche Mitglieder (Regular Members) - Junior Mitglieder (Junior Members) - Fortgeschrittene Mitglieder (Fellows FESO) - Ehrenmitglieder (Honorary Members) - Mitgliedsgesellschaften (Organisational Members) und assoziierte Mitglieder <p data-bbox="725 924 808 948" style="text-align: center;">Abs. 2</p> <p data-bbox="362 997 1173 1142">Über die Aufnahme entscheidet der Vorstand, im Konfliktfall die Mitgliederversammlung. Die Mitgliedschaft erlischt mit dem Tod, dem Austritt oder dem Ausschluss. Der Austritt ist nur zum Ende eines Kalenderjahres möglich.</p> <p data-bbox="725 1192 808 1216" style="text-align: center;">Abs. 3</p> <p data-bbox="362 1265 1173 1437">Der Ausschluss eines Mitgliedes erfolgt durch Beschluss des Vorstandes, wenn ein wichtiger Grund vorliegt, insbesondere wenn ein Mitglied gegen die Statuten verstösst oder wenn ein Mitglied mit der Bezahlung des Jahresbeitrages im Rückstand ist und diese Zahlung trotz zweimaliger schriftlicher Aufforde-</p>	<p data-bbox="1200 277 1935 304">§ 3 Member Categories, Admission, and Withdrawal</p> <p data-bbox="1200 355 1283 379" style="text-align: center;">Art. 1</p> <p data-bbox="1200 429 1368 456">Members are</p> <ul data-bbox="1243 505 1917 836" style="list-style-type: none"> - Regular Members - Junior Members - Fellows FESO - Honorary Members - Organisational Members and Associate Members <p data-bbox="1615 924 1697 948" style="text-align: center;">Art. 2</p> <p data-bbox="1200 997 2011 1142">The Executive Committee shall resolve on admissions; in case of conflict, the General Assembly shall decide. Membership shall expire upon death, withdrawal, or exclusion. Withdrawal shall only be possible per end of the calendar year.</p> <p data-bbox="1592 1192 1675 1216" style="text-align: center;">Art. 3</p> <p data-bbox="1200 1265 2011 1437">A member may only be excluded by a resolution of the Executive Committee for good cause, in particular if a member should violate the Articles of Association or be in arrears as to the paying of the annual membership fee and said payment has not been made in spite of two written notices. The respec-</p>

rung nicht erfolgt ist. Das betreffende Mitglied kann einen Beschluss der Mitgliederversammlung über seinen Ausschluss verlangen. Es hat dabei kein Stimmrecht.

Abs. 4

Mit dem Ausscheiden aus dem Verein erlöschen alle Ansprüche dem Verein gegenüber. Die Mitglieder erhalten insbesondere beim Ausscheiden aus dem Verein keine Anteile des Vereinsvermögens.

Abs. 5

Die Mitglieder haften einzig für die Bezahlung des durch die Mitgliederversammlung festgesetzten Mitgliederbeitrages. Eine persönliche Haftung der Vereinsmitglieder für Verbindlichkeiten des Vereins ist ausgeschlossen, für derartige Verbindlichkeiten haftet einzig und ausschliesslich das Vereinsvermögen.

§ 4 Ordentliche Mitglieder (Regular Members)

Abs. 1

Ordentliche Mitglieder sind Wissenschaftler, Ärzte, im Gesundheitswesen tätige Personen, die aktiv tätig oder interessiert sind in den klinischen oder wissenschaftlichen Themen der cerebrovaskulären Krankheiten.

Abs. 2

Die ordentlichen Mitglieder können in ESO-Beiräten teilnehmen und können als fortgeschrittene Mitglieder (Fellows) nominiert werden.

tive member may demand a resolution by the General Assembly. In such a case, he or she shall not be entitled to vote.

Art. 4

Upon a member's leaving the Association, all claims on the Association shall be deemed expired. In particular, members shall not receive any assets of the Association upon their leaving.

Art. 5

Members shall exclusively be liable for paying the membership fee fixed by the General Assembly. A personal liability of the members for liabilities of the Association shall be excluded; for such liabilities, only and exclusively the property of the Association shall be liable.

§ 4 Regular Members

Art. 1

Regular Members are scientists, physicians, and health-care professionals active or interested in clinical or scientific topics of cerebrovascular diseases.

Art. 2

Regular members may participate in ESO committees and be nominated as Fellows.

§ 5 Junior Mitglieder (Junior Members)

Abs. 1

Junior Mitglieder sind Wissenschaftler und im Gesundheitswesen tätige Personen, die jünger als 35 Jahre sind. Weitere Kriterien werden von der Vereinsversammlung festgelegt.

Abs. 2

Die Junior Mitgliedschaft endet nach einem Jahr und kann auf Antrag hin erneuert werden, wenn der Antragsteller im Vorjahr die Voraussetzungen gemäss Abs. 1 hiervoor erfüllt hat und immer noch jünger als 35 Jahre ist. Junior Mitgliedern wird die ordentliche Mitgliedschaft offeriert.

§ 6 Fortgeschrittene Mitglieder (Fellows-FESO)

Abs. 1

Diese Mitglieder haben einen aussergewöhnlichen Beitrag geleistet, entweder in der Forschung, in der Behandlung, in der Lehre oder in einer Organisation, die sich dem Schlaganfall widmet. Sie bilden den Beirat der Fortgeschrittenen Mitglieder (Fellows). Sie können die Abkürzung „FESO“ in ihrem akademischen Titel führen.

Abs. 2

Der Beirat der Fortgeschrittenen Mitglieder (Fellows) entscheidet über Nominierungen.

§ 5 Junior Members

Art. 1

Junior Members are scientists and health-care professionals younger than 35. Further criteria are defined by the General Assembly.

Art. 2

The Junior Membership shall end after one year and may be renewed upon request provided the petitioner has met the prerequisites in the sense of Art. 1 above the year before and is still younger than 35. Junior Members shall be offered a regular membership.

§ 6 Fellows ESO (FESO)

Art. 1

Fellows have contributed something extraordinary, either as to research, treatment, teaching, or as member of an organisation dedicated to stroke medicine and research. They form the Council of Fellows. They may use the abbreviation of "FESO" as part of their academic title.

Art. 2

The Council of Fellows shall decide upon nominations.

§ 7 Ehrenmitglieder (Honorary Members)

Abs. 1

Zu Ehrenmitgliedern können fortgeschrittene Mitglieder (Fellows) oder andere herausragende Schlaganfallsspezialisten ernannt werden. Diese Mitgliedskategorie gilt für ESO Mitglieder ab 60 Jahren, die nach Ansicht des Exekutivkomitees über viele Jahre einen außergewöhnlichen Beitrag für ESO geleistet haben, und die durch den Vorstand oder den leitenden Ausschuss als Personen beurteilt werden, die bedeutende und lange andauernde Beiträge für die europäische Schlaganfallmedizin geleistet haben.

Ehrenmitglieder haben keine Mitgliedschaftsbeiträge zu leisten.

§ 8 Mitgliedsgesellschaften (Organisational und Associate Members)

Abs. 1

Nationale und regionale Laienorganisationen sowie wissenschaftliche Gesellschaften, welche sich mit Schlaganfall befassen, können einen Antrag auf Mitgliedschaft stellen, wenn sie mindestens 25 Mitglieder haben, mindestens seit einem Jahr tätig sind und ihren gesetzmässigen und gemeinnützigen Status belegen können. Mitglieder einer Mitgliedsgesellschaft wird eine ESO „Associate Mitgliedschaft“ automatisch gewährt.

Die Organe des Vereins

§ 7 Honorary Members

Art. 1

Fellows or other outstanding stroke specialists may be nominated as Honorary Members. This membership category will apply to ESO members aged 60 years or older, who, in the opinion of the Executive Committee, have made an exceptional contribution to ESO over a period of many years and are judged by the Board of Directors or Executive Committee to be persons who have made important and long-lasting contributions to European stroke medicine.

Honorary Members do not have to pay membership fees.

§ 8 Organisational Members & Associate Members

Art. 1

National or regional stroke support organisations, as well as scientific organisations involved in stroke, may apply for membership if they have at least 25 members, have been active at least over one year, and can document appropriate legal (statues, registration) and non-profit status. The members of an ESO Organisational member are granted associate membership.

The Bodies of the Association

<p>§ 9 Die Organe des Vereins sind</p> <p>I. die Vereinsversammlung (General Assembly),</p> <p>II. der Vorstand (Board of Directors), aus dessen Mitglieder der Leitende Ausschuss (Executive Committee) gebildet wird,</p> <p>III. die Rechnungsrevisoren (Auditors) sowie</p> <p>IV. die Beiräte (Committees).</p> <p>I. Die Vereinsversammlung (General Assembly)</p> <p>§ 10</p> <p>Die Vereinsversammlung wird nach Bedarf, mindestens jedoch einmal im Jahr oder wenn es mehr als 1/5 der ordentlichen Mitglieder verlangt, vom leitenden Ausschuss einberufen. Ort und Zeit bestimmt der Vorstand.</p> <p>Teilnahmeberechtigt sind alle Mitglieder sowie die Delegierten der Mitgliedsgesellschaften.</p> <p>Die Einladung muss unter Angabe der Tagesordnung 4 Wochen vorher erfolgen, und zwar schriftlich oder per Email.</p> <p>§ 11</p> <p>Die Vereinsversammlung hat folgende Aufgaben:</p>	<p>§ 9 The Bodies of the Association are</p> <p>I. the General Assembly,</p> <p>II. the Board of Directors from among whose members the Executive Committee is chosen</p> <p>III. the Auditors, as well as</p> <p>IV. the Committees</p> <p>I. The General Assembly</p> <p>§ 10</p> <p>The General Assembly is convened by the Executive Committee when necessary, however a minimum of once a year or if more than 1/5 of the Regular Members demand it.</p> <p>All members as well as the delegates of the Organisational Members are entitled to participate.</p> <p>The invitation, including the agenda, shall be sent to the members 4 weeks in advance in writing, by letter or e-mail.</p> <p>§ 11</p> <p>The General Assembly has the following tasks:</p> <p>- approval of the Progress Report of the Board of Direc-</p>
--	---

<ul style="list-style-type: none"> - Entgegennahme des Tätigkeitsberichts des Vorstandes und des Leitenden Ausschusses; - die Festsetzung des Mitgliederbeitrages, soweit Mitglieder nicht aufgrund dieser Statuten davon befreit sind; - Entgegennahme des Jahresberichtes; - Wahl der Mitglieder des Vorstandes und der Beiräte, soweit diese Beiräte nicht durch den Vorstand ernannt wurden; - Wahl der Revisionsstelle; - Ausschluss von Mitgliedern aus dem Verein, wenn diese den Beschluss des Vorstandes nicht akzeptieren; - Änderung der Statuten und Auflösung des Vereins. <p>§ 12</p> <p>Jede ordnungsgemäss einberufene Vereinsversammlung ist beschlussfähig, und zwar ungeachtet der Anzahl der anwesenden Mitglieder.</p> <p>Stimmberechtigt sind alle ordentlichen Mitglieder. Jedes Mitglied hat eine Stimme. Stellvertretung ist nur durch ein anderes Mitglied und nur gestützt auf eine schriftliche Vollmacht zulässig; dabei darf ein Mitglieder nur ein weiteres vertreten.</p>	<ul style="list-style-type: none"> tors and the Executive Committee; - the fixing of the membership fee insofar as the members are not exempt from it according to the present Articles of Association; - approval of the Annual Report; - election of the Members of the Board and the Committee Members as far as these Members of the Committee have not been nominated by the Board; - election of the Auditors; - exclusion of members from the Association, if they should not accept the Board of Director's resolution; - amendments of the Articles of Association and dissolution of the Association. <p>§ 12</p> <p>Each duly convened General Assembly constitutes a quorum, and this independently from the number of members present.</p> <p>All Regular Members are entitled to vote. Each member has one vote. A proxy voting right may only be exercised by another member and shall only be admissible based on a written power; a member may only represent a single other member.</p> <p>The General Assembly resolves by simple majority vote of the</p>
---	---

<p>Die Vereinsversammlung fasst ihre Beschlüsse mit einfacher Stimmenmehrheit der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder.</p> <p>Die Beschlüsse über Statutenänderungen bedürfen einer 2/3 Mehrheit der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder.</p> <p>Die Abstimmungen und Wahlen erfolgen offen, es sei denn, dass ein Mitglied in der Vereinsversammlung die geheime Beschlussfassung beantragt.</p> <p>Die Beschlüsse der Vereinsversammlung sind zu protokollieren und vom Vorsitzenden und dem Protokollführer zu unterzeichnen.</p> <p>II. Der Vorstand (Board of Directors)</p> <p>§ 13 Befugnisse des Vorstandes</p> <p>Dem Vorstand stehen allen Befugnisse zu, die nicht gemäss den vorliegenden Statuten ausdrücklich einem anderen Organ des Vereins übertragen werden.</p> <p>Dem Vorstand obliegen insbesondere</p> <ul style="list-style-type: none"> - die Festlegung und die laufende Überprüfung der Strategie; - die Überwachung der Arbeit des Leitenden Ausschusses; 	<p>members entitled to vote and present.</p> <p>Resolutions on amendments of the Articles of Association require a 2/3 majority of the members entitled to vote and present.</p> <p>Voting and elections are open, unless a member should require a secret ballot at the General Assembly.</p> <p>Minutes shall have to be taken on the resolutions of the General Assembly and to be signed by the Chairman of the Board and the Secretary.</p> <p>II. The Board of Directors</p> <p>§ 13 Powers of the Board</p> <p>The Board has all powers that are not explicitly assigned to another body of the Association by the present Articles of Association.</p> <p>The Board is, above all, in charge of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the determination and continuous verification of the strategy; - the supervision of the work done by the Executive Committee;
--	---

<ul style="list-style-type: none"> - die Genehmigung des Finanzberichtes; - die Vorschläge zur Wahl des Vorsitzenden, des künftigen Vorsitzenden, des Schatzmeisters und des Generalsekretärs; - die Genehmigung der öffentlichen Verlautbarungen. <p>Dem Leitenden Ausschuss obliegen insbesondere</p> <ul style="list-style-type: none"> - die Geschäftsführung; - die Vertretung des Vereins gegen aussen; - die Vorbereitung und die Durchführung der Vereinsversammlungen; - die Aufnahme und den Ausschluss der Mitglieder; - der Erlass allfälliger Reglemente und die Finanzplanung unter Einschluss des Erstellens der Jahresrechnung und des Jahresberichtes zuhanden der Vereinsversammlung. <p>Der Vorstand besteht aus maximal 23 Mitgliedern, wovon maximal 8 Mitglieder des Leitenden Ausschusses sind. Vom gleichen Land dürfen maximal 4 Mitglieder in den Vorstand gewählt werden.</p> <p>Der Vorstand tagt grundsätzlich zweimal im Jahr, einmal direkt vor der Vereinsversammlung und hat sich in erster Linie mit der langfristigen Strategie des Vereins zu befassen und</p>	<ul style="list-style-type: none"> - the approval of the financial report; - the proposals as to the election of the President, the President Elect, the Treasurer, and the Secretary General; - the approval of public communiqués; <p>The Executive Committee is, above all, in charge of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the management; - the representation of the Association in dealing with third parties; - the preparation and realization of the General Assemblies; - the admission and exclusion of members; - the issuance of regulations, if any, and financial planning including the compilation of the Annual Financial Statement and Annual Report for the attention of the General Assembly. <p>The Board consists of up to 23 members, of which up to 8 are member of the Executive Committee. From one and the same country, a maximum of 4 members may be elected to the Board.</p> <p>As a rule, the Board shall meet at least twice a year, of which once immediately before the General Assembly and shall primarily have to deal with the long-term strategy of the Associ-</p>
--	--

die Befugnisse des Vorstands unter diesem Blickwinkel auszuüben. Die Ausübung der Befugnisse im Hinblick auf die aktuelle, gegenwärtige Vereinstätigkeit obliegt dem Leitenden Ausschuss des Vorstandes; dieser tagt, so oft es nötig ist.

Der Vorstand kann seine Kompetenzen an Mitglieder, Geschäftsführer, die nicht Mitglieder des Vorstandes zu sein brauchen, oder Beiräte übertragen. Soweit dies erfolgt, hat der Vorstand entsprechende Reglemente zu erlassen.

Die Vertretung des Vereines gegenüber Dritten hat ausschliesslich auf der Basis einer Kollektivunterschrift zu erfolgen. Einzelzeichnungsberechtigungen sind nicht zulässig.

§ 14 Leitender Ausschuss (Executive Committee)

Der leitende Ausschuss setzt sich aus den Mitgliedern des Vorstandes zusammen, die die folgenden Funktionen ausüben:

- der Vorsitzende (President);
- der frühere Vorsitzende (Past-President);
- der künftige Vorsitzende (President-Elect);
- ein Vizepräsident (Vice President);
- dem Schatzmeister (Treasurer);
- dem Generalsekretär (Secretary General);
- zwei Zusatzmitgliedern (Members at Large), die von

ation and exercise the powers of the Board from this point of view. Any exercise of the powers in view of the topical and current activity of the Association shall be handled by the Executive Committee of the Board; the latter shall meet whenever necessary.

The Board may assign its competences to members or managers who need not be members of the Board, or committees. As far as this applies, the Board shall have to issue the respective regulations.

The representation of the Association in dealing with third parties shall exclusively be handled on the basis of a joint power to sign by two. Powers to sign alone are not admissible.

§ 14 Executive Committee

The Executive Committee is composed of members exercising the following functions:

- the President;
- the Past-President;
- the President-Elect;
- one Vice President;
- the Treasurer;
- the Secretary General;
- two Members at Large nominated by the ESO members

<p>den ESO Mitgliedern zur Wahl vorgeschlagen werden.</p> <p>§ 15</p> <p>Die Mitglieder des Vorstandes werden von der Vereinsversammlung gewählt, wobei die Funktion des Präsidenten, des Präsident Elect, des Schatzmeisters und des Generalsekretärs auf Vorschlag des Vorstandes von der Vereinsversammlung bestimmt wird.</p> <p>Der Vizepräsident wird von der Vereinsversammlung auf Vorschlag des Beirates der fortgeschrittenen Mitglieder ernannt.</p> <p>Der Leitende Ausschuss soll eine zusätzliche Person als „Beobachter“ (Observer) ernennen, welche auf Vorschlag von SAFE nominiert wird.</p> <p>Von den maximal 15 weiteren Vorstandsmitgliedern, die nicht dem Leitenden Ausschuss angehören, werden maximal 10 auf Vorschlag der Mitglieder, maximal 5 auf Vorschlag des Vorstandes gewählt.</p> <p>III. Die Rechnungsrevisoren (Auditors)</p> <p>§ 16</p> <p>Die Revisionsstelle ist eine natürliche oder juristische Person, die nicht Mitglied des Vereins sein muss. Die Ernennung erfolgt auf Antrag des leitenden Ausschusses hin durch die Vereinsversammlung. Die Amtsdauer beträgt zwei Jahre, eine Wiederwahl ist zulässig.</p>	<p>for election.</p> <p>§ 15</p> <p>The Members of the Executive Committee shall be elected by the General Assembly, with the function of the President, the President-Elect, the Treasurer, and the Secretary General on a nomination by the Board of Directors and determined by the General Assembly.</p> <p>The Vice President shall be nominated upon a proposal by the Council of Fellows.</p> <p>The Executive Committee shall appoint one additional person, nominated upon proposal by SAFE, as observer.</p> <p>Of the up to 15 members of the Board of Directors, who are not Members of the Executive Committee, up to 10 are being elected on the proposal of the members and up to 5 on the proposal of the Board.</p> <p>III. The Auditors</p> <p>§ 16</p> <p>The Auditors are a natural or legal person that need not be a member of the Association. The nomination is made by the General Assembly upon proposition by the Executive Committee. The term of office is two years, a re-election is admissible.</p>
--	--

Die Revisionsstelle prüft die Jahresrechnung, führt jährlich mindestens eine Revision durch und erstattet dem Vorstand zuhanden der Vereinsversammlung schriftlich Bericht.

Der Bericht der Revisionsstelle ist jeweils allen ordentlichen Mitgliedern mit der Einladung zur ordentlichen Vereinsversammlung schriftlich zuzustellen.

IV. Beiräte

§ 17

Die Arbeit des Vorstandes wird von verschiedenen Beiräten unterstützt. Das Schaffen der Beiräte und von Ad hoc-Beiräten ist aufgrund des Beschlusses des Vorstandes oder des Leitenden Ausschusses jederzeit möglich.

Der Vorstand hat in seinem Beschluss zu regeln, was die Aufgabe, die Kompetenzen und die Zusammensetzung eines Beirates sind.

Schlussbestimmungen

§ 18 Aufhebung

Die Vereinsversammlung beschliesst über die Auflösung des Vereins. Das Liquidationsergebnis ist durch den Vorstand einem gemeinnützigen steuerbefreiten Verein oder einer gemeinnützigen steuerbefreiten Stiftung zuzuführen, die sich mit der Forschung und/oder Aus- und/oder Weiterbildung in Bezug auf Schlaganfälle befasst.

The Auditors shall verify the Annual Financial Statement, execute a minimum of one audit a year and submit a written report to the Board for the attention of the General Assembly.

The Auditors' Report shall have to be sent to all Regular Members along with an invitation to the Ordinary General Assembly in writing.

IV. Committees

§ 17

The work of the Board is supported by various committees. The activities of the committees and of ad-hoc committees are possible any time on the basis of a resolution by the Board or the Executive Committee.

In its resolution, the Board shall have to regulate what shall be the task, competences, and composition of a specific committee.

Final Provisions

§ 18 Dissolution

The General Assembly resolves on the dissolution of the Association. The liquidation proceeds are to be transferred by the Board to a charitable and tax-exempt association or a charitable and tax-exempt foundation dedicating itself to research and/or the education and/or continued training concerning strokes.

§ 19 Inkrafttreten der Statuten

Die vorliegenden Statuten wurden an der Vereinsversammlung vom 23. Mai 2019 in Mailand von den Mitgliedern genehmigt und sofort in Kraft gesetzt.

23. Mai 2019

§ 19 Coming into Force of the Articles of Association

The present Articles of Association were approved and immediately put into force by the General Assembly's meeting in Milan on 23 May 2019.

23 May 2019